

κατα의 기본적인 의미는 그 방향성이 “아래로” 향해 있다.

- | | | | |
|------|---------------------|---------------------------|-----------------|
| (16) | G | L | F |
| | i. καταλενω | | |
| | ii. καταλονος(n) | catalogus | catalogue(1265) |
| | iii. F :: catalogue | : cataloguer(1801) | |
| | | cf. catalexis (καταληξις) | |

(16)-ii의 καταλονος는 문자 그대로 “글을 아래로(종이에) 모아 놓은 것liste”의 의미이다. 불어의 *catalogue*는 라틴어에서 차용되어서, 의미가 확장된 것이다. 여기서 파생한 *cataloguer*는 위의 예들에 비해 상대적으로 시간적 차이가 많이 난다.

그런데 불어 어휘목록에 있는 *catalectique*(1644)는 καταλενω 계열이 아니라, καταληνω 계열로서, καταληξις“끝, 시구vers의 불완전 종결”에서 차용한 것이다.

2.3.7. παρα + λενω 계열

- (17) παρα :
- i. 옆에auprès (de), du côté de
 - ii. ..을 따라서le long de
 - iii. i, ii에서 “방향을 바꾸는” 혹은 “왜곡”의 의미로 확장된다.

παρα의 기본적 의미는 “대상의 옆에 있는 것(접 혹은 선적으로)”이다.

- | | | | |
|------|-------------------|---|-------------------|
| (18) | G | L | F |
| | i. παραλενω | | |
| | ii. παραλονος(n) | | |
| | iii. παραλονισμος | | paralogisme(1380) |

(18)-iii은 불어 어휘 목록에 있는 παραλενω 계열의 유일한 단어이다. εκ 계열에서처럼 명사인 παραλονος에서 차용한 어휘가 없고, 이것의 명사 파생형인 παραλωνισμος에서 직접 불어로 차용되었다.

παραλωνισμος는 παρα의 의미 iii의 확장된 의미를 적용하여 “말을 왜곡하는” 것이므로 “거짓 추론faux raisonnement”의 의미를 갖게 된다.

εκ 계열과 같이 -λωνος에서 온 어휘가 없는 경우는 이 계열의 어휘들을 라틴어에서 차용하지 않았기 때문이다.

2.3.8. απο + λενω 계열

(19) απο :

- i. 멀리, 떨어져서au loin, à l'écart
- ii. ...로부터à partir de
- iii. i, ii에서 격리séparation, 변화changement의 의미로 확장된다.

απο의 기본적 의미는 “떨어져 있는” 상태이다.

(20)	G	L	F
	i. απολενω		
	ii. απολονος(n)	apologus	apologue(1470)
	iii. απολονια	apologia	apologie(1488)
	iv. απολονητικος		apologétique(a. 19e)
		apologeticum	apologétique(n. 1690)
	v. F :: apologie : apologique(1543), apologiste(1623), apologiser(18e)		

이 απολενω 계열은 διαλενω 계열 다음으로 많은 어휘를 가지고 있다.

(20)-ii의 απολονος는 “말(이야기)의 변화”이다. 그것이 “우화fable”의 의미로 확장되고, 이 의미로 라틴어에서 문학용어로 사용되어서, 불어로 차용되게 된다.

(20)-iii의 απολονια는 여성형 명사 파생형이지만, απολονος와는 의미가 다르

다. 이것은 주로 법적인 용어로서, “방어*défense*”, “정당화*justification*” 혹은 “답변*réponse*”의 의미를 가지고 있다. 라틴어에서는 단지 “정당화”로만 쓰였으며, 불어의 *apologie*는 먼저 법적, 종교적 의미의 “정당화”에서 나아가 어떠한 종류를 막론하고 “정당화”의 의미로 쓰이다가, 19세기부터 주로 “예찬*éloge*”의 의미로 쓰인다.

(20)-iv의 *apologétique*는 형용사 파생형 *απολογητικός*에서 직접 차용한 것으로 불어에서는 형용사적 용법과 더불어 명사적 용법도 사용하고 있다.

(20)-v의 파생형들 중에서 *apologique, apologiste*는 그리스어에는 이 형태들이 없고, 불어 *apologie*에서 직접 나온 것들이며, *apologiser*만 그리스어 동사 (*απολογίζομαι*)에서 차용한 것이다.

2.3.9. *συν + λενω* 계열

(21) *συν* :

- i. 함께*avec*
- ii. 동시에*en même temps*
- iii. i, ii의 의미에서 “(여러 사람들의)모임, 집단”*réunion, rassemblement*의 의미로 확장된다. *συν*의 기본적 의미는 “함께, 같이”이다.

(22)	G	L	F
i.	<i>συλλενω</i>		
ii.	<i>συλλονος(n)</i>		
iii.	<i>συλλοτισμος</i>	<i>syllogismus</i>	<i>syllogisme(1370-1530)</i>
iv.	<i>συλλοτιστικός</i>	<i>syllogisticus</i>	<i>syllogistique(1551)</i>
v.	<i>συλλονιζω</i>	<i>syllogizo</i>	<i>syllogiser(13e)</i>

(22)에서 보듯이 전치사 *συν*은 접두사로 쓰일 때, 다음에 오는 기어의 첫 자음에 쉽게 동화된다 : *συν + λονος → συλλονος*

συν 계열도 대표 격인 *συλλονος*로부터 차용한 어휘는 없다.

많은 파생 형태를 가지고 있는 것에 비하면 놀라운 일인데, 불어에서 이 형태의 어휘를 생성했다는 것은 순전히 식자층의 어휘 창조에 속하는 일이라고 말할 수 있겠다.

그러나 이 *métalogique*는 순수한 불어의 창조물이 아니고 19세기말에 독일 철학자들이 조합한 단어인 *metalogisch*의 모사calque이다.¹⁷⁾

이 예는 철학적 사유 체계와 사유 방식에 관한 한 유럽인들의 의식 속에서 그리스가 원형으로 자리잡고 있음을 보여 주는 좋은 예이다.

2.3.11. αντι + λενω 계열

(25) αντι :

- i. ..앞에 en face de
- ii. ..에 반대하여 à l'en contre de, contre
- iii. ..대신에 au lieu de, à la place de

αντι의 기본적 의미는 “마주 대하여”인데, 여기서 확장되어 “반대(로)하여”의 의미로 자주 쓰인다.¹⁸⁾

(26)	G	L	F
i.	αντιλενω		
ii.	αντιλονος(a)		antilogue(1863)électric
iii.	αντιλονια		antilogie(1623)
iv.	αντιλονικος		antilogique(1836)

αντι + λενω 계열에서 가장 먼저 차용된 것은 (15)-iii인데, αντιλονια는 “대답réponse”, “응답réplique”의 의미에서 “반론, 모순contradiction”, “이론

17) TLF참조.

18) CNRS(2000)의 보고서에 의하면 1945년 이후에 프랑스어에서 신어 생성에 사용된 접두사 중에서 anti가 가장 많이 사용되었다.

contestation”으로 확장된다. 불어의 *antilogie*는 후자의 의미를 차용했다.

(26)-ii의 *αντιλογος*는 형용사로서 “모순되는, 상반되는 *contradictoire*”의 의미를 갖는데 불어의 *antilogue*도 형용사인데, 기술적(전기) 용어로만 쓰인다. 이것은 어떠한 집단이 어휘를 차용하여, 어느 용도로 사용하였는가에 따라 원래의 의미에서 그들의 필요한 부분만을 사용하기 때문이다.

(26)-iv는 문학적 용어로 차용되어, 철학 용어로도 쓰이게 되었다.

이 *αντι + λεγω* 계열에서 특기할 만한 것은 라틴어에는 그리스어 접두사 *αντι*가 사용된 어휘가 다른 전치사에 비해 그 수가 아주 적고, 더구나 소수의 명사(특히 고유명사)를 제외하고는 형용사 어휘의 차용이 전무하다는 것이다.

라틴어에도 부사 혹은 전치사로 쓰이는 *ante*“앞에”가 있고 이것이 접두사로 쓰일 때는 *anti*의 형태를 띠 수도 있는데, 불어는 이 그리스어의 *anti*-와 라틴어 *ante-*, *anti*-를 모두 차용해서 쓰고 있다.

2.4. 2.3에서의 분석을 종합해 보면 (1)에서 제시한 17개의 전치사 중에서 불어 어휘와 관련을 맺고 있는 *λογος* 계열의 전치사는 11 개이다. 이 중에서 명사 *λογος* 형태에서 차용한 어휘들은 7개인데, 이들 어휘들이 *λογος* 형태와 더불어 형용사나 동사 형태를 차용했는지의 여부를 정리해 보기로 한다.

(27)	Nom	Adj.	Verbe
i.	* <i>analogie</i> (L.f, 1503)	<i>analogique</i> (L. 1547)	x
ii.	<i>épilogue</i> (L.m, 1339)	x	<i>épiloguer</i> (F. 15e)
iii.	<i>prologue</i> (L.m, 1150)	x	x
iv.	<i>dialogue</i> (L.m, 1200)	<i>dialogique</i> (G. 1512)	<i>dialoguer</i> (F. 1717)
v.	<i>catalogue</i> (L.m, 1265)	x	<i>cataloguer</i> (F. 1801)
vi.	* <i>apologie</i> (L.f, 1470)	<i>apologique</i> (F. 1543)	<i>apologiser</i> (G. 18e)
vii.	* <i>antilogie</i> (G.f, 1623)	<i>antilogique</i> (G. 1836)	x

(L=latin, G=grec, F=français, f=nom féminin, m=nom masculin)

(27)의 표는 2.3의 내용 중에서 핵심적인 것을 골라 정리해 본 것이다. 위 표의 기준을 다시 제시해 보자.

① λονος 계열에서 가장 대표적인 어휘인 명사 λονος에서 차용한 어휘가 존재하는가?

이 물음이 이 표의 기준점이 된다. 이 기준에 의거하여 11개 중에서 7개의 항목을 선정하고, 나머지 4항목은 2.3의 설명으로 충분하다고 생각되므로 여기서 재론할 필요가 없다.

② 형용사 파생형과 동사 파생형을 가지고 있는가?

③ 언제, 어디에서 이 모든 형태를 차용하였는가?

이 3가지(구체적으로는 5가지)항목의 질문을 계열별로 동시에 적용하여 (15)의 표를 조망해 보면,

첫째, 각 계열에서 명사항목이 가장 먼저, 대부분 고대불어 시기와 르네상스 시기 사이에 차용되었다는 것을 알 수 있다.

이 어휘들은 (27)-vii을 제외하고는 모두 Grec > Latin > Français 의 차용과정을 거치며, vii의 *antilogie*만, G > F 로 직접 그리스어에서 차용한 것이다.

실제 이 어휘를 차용한 계층들은 주로 문학 또는 철학을 하는 식자층들이므로, 당연히 이 어휘들은 식자어langue savante에 속한다.

또한 “*”이 붙은 어휘는 모두 -gue 계열도 가지고 있다는 것을 뜻한다.¹⁹⁾

둘째, N, A, V 세 항목을 모두 가지고 있는 것은 (27)-iv, vi이다. 실제로 (27)-iv의 “δτα + λενω” 계열은 다른 것들과는 비교할 수 없을 만큼 그 파생형의 수가 많다. 이것은 언어 집단들의 필요성에 이 어휘들이 부응한다는 말이고, 따라서 이 계열들의 어휘를 계속 차용하였다는 뜻이 된다.

셋째, (27)-ii, iii을 비교해 볼 때, 이 둘은 연극 작품의 처음과 끝을 의미하므로, 같은 계열체를 공유할 것으로 생각되지만 실제로는 *prologue*의 경우 다

19) 2.3참조

른 파생형이 전혀 없다. 반면에 *épilogue*는 일찍부터 *épiloguer* 형태를 파생시켰는데, 그 의미는 “*épilogue*를 만들다”가 아니라 “*épilogue*의 역할을 하다”인 “요약하다, 요점을 정리하다*récapituler*”가 되었다. 그렇다면 *prologue*도 “*prologue*의 역할을 하는, 미리 예견하는, 미리 예기하는”의 의미로 *prologuer* 형태를 가정해도 좋지 않을까?

또한 이러한 의미로 형용사 형태 *épilogique, prologique*를 얼마든지 생각해 볼 수 있다. 다만 실제의 형태가 없을 따름이다.

넷째, (27)의 A 계열과 V 계열의 어휘 차용 혹은 생성 연대를 살펴볼 때, 이 계열들의 어휘는 결국 N 계열을 보충하는 방향으로 나가고 있다.

즉, i-vii까지의 모든 계열이 N > A > V의 시간적 순서를 충실히 따르고 있다는 점이다.

라틴어, 그리고 불어가 그리스어에서 차용하는 첫 번째 어휘들은 사유 체계나 사유 방식과 관련된 실사*substantif*이거나, 혹은 그리스 문화를 수입하면서²⁰⁾, 같이 들어온 용어들이기 때문에, 이들은 모두 실사이다. 이 어휘들이 사용 빈도가 높아지면서, 다른 카테고리의 어휘들도 점차적으로 차용되는 것을 볼 수 있다.

물론 공백이 A와 V에서 각각 3개씩 있으나, 이것은 언어 집단의 필요성 여부에 달려 있는 것이지, 그 개념 자체가 없는 것은 아니다.

실제로 그리스어에는 17개 전치사 + *λενω*의 형태가 *μετα*를 제외하고는 전부 있고, 여기서 나온(불어에는 없는) N, A, V 계열 어휘들이 무수히 많이 존재한다.

따라서 필요하다면 불어는 언제든지 이 공백을 메우는 방향으로 진행될 것이다.

실제로 이 공백의 어휘를 쓴다 해도 이 계열의 어휘에 익숙한 화자들에서는 거부감이 덜 할 것이다.

20) 로마인들이 그리스 사상과 문화를 수입하는 것은 주로 기원전 2세기서부터 기원후 1세기까지이다. 그 이전과 이후에도 교류는 끊임없이 이루어지지만, 사상과 문화의 수입은 이 시기에 집중적으로 이루어졌다. Lucien Jerphagnon(1987) 참조.

이제까지의 논의를 바탕으로 해서 붙어 어휘의 *λονος* 계열의 의미장을 하나의 표로 요약하면 (28)과 같다.

(28)	N	A	V
ana	*O	O	x
épi	O	x	O
pro	O	x	x
dia	O	O	O
cata	O	x	O
apo	*O	O	*O
anti	*O	O	x
méta	x	O	x

(N의 “*”는 -gue, -gie가 동시에 존재함을 표시, V의 “*”는 그리스어 형태를 의미함)

3. *óδος(η)* 계열의 의미장

óδος 계열의 기어인 *óδος*는 “길*chemin*, 보행*marche*, 여행*voyage*” 등의 의미를 가지고 있는 그리스어 여성 명사이다²¹⁾ 명사임에도 동사, 형용사 파생어를 포함하여, 다른 파생 명사들을 가지고 있다. 그러나 동사로부터 파생되어 나온 어휘가 아니므로, 파생 어휘 수가 *λονος* 계열 보다 훨씬 적다.

또한 붙어에서 차용한 어휘 수는 명사와 형용사를 합쳐서 10여 개 정도이다. 따라서 *óδος* 계열의 어휘들은 *λονος*의 경우와는 달리, 의미의 상관 관계에 따라서 전치사와의 결합을 도출하기로 한다.

3.1. *ανα, κατα, δια* + *óδος* 계열

(29)	G	L	F
------	---	---	---

21) 그리스어 명사 어미 “-ος”는 주로 남성 명사를 나타내지만, *óδος*와 같이 여성 명사인 경우도 있다.

i.	ανόδος	anode
ii.	καθόδος	cathode
iii.	διόδος	diode

(29)-i, ii, iii은 ὀδος 계열 중에서 전기 분야에 쓰이는 용어이다.

ανόδος는 *ana* + ὀδος의 합성어이다. ὀδος의 첫음 *ó(o aspiré)*는 합성이 되면서 기식 *esprit rude*이 사라진다.²²⁾ 또한 *ana*도 모음으로 시작하는 단어와 결합할 때 끝의 *a*가 탈락된다.

ανόδος의 원래 의미는 이 둘의 의미에서 나온 “올라가는 길 *chemin pour monter*, 일어서는 행위 *action de s'élever*”를 뜻한다.

(29)에서 보듯이 이 계열어들은 모두 라틴어와는 관련이 없고, 19세기 영국의 물리학자 M. Faraday가 그리스어에서 직접 차용하여 전기의 극을 명명하는데 사용한 것을 불어에서 차용한 것이다.

καθόδος는 *ana*와 진행방향이 반대이므로 “내려 가는 길 *chemin pour descendre*, 내려가는 행위 *action de descendre*”의 의미를 갖는다.

따라서 이들에서 나온 어휘인 *anode*와 *cathode*는 각각 “양극, 음극”의 의미를 갖는다.

그런데 καθόδος의 형태상의 변화를 살펴보게 되면, *kata* + ὀδος가 καθόδος가 된 것인데, *kata*의 어말음 *a*는 첫 모음과 결합하면서 탈락하고, *τ*가 *δ*와 인접하게 되면서 *θ*가 된 것을 알 수 있다. 아래의 *εξοδος*에서도 이와 같은 현상이 일어나므로 여기서 이 현상에 대해 설명하기로 하자.

- (30) i. $\pi + \text{'esprit rude}(\acute{\text{'}}) = \Psi(\text{ps})$
- ii. $\tau + \text{'esprit rude}(\acute{\text{'}}) = \theta(\text{th})$
- iii. $\kappa + \text{'esprit rude}(\acute{\text{'}}) = \xi(\text{ks})$

(30)는 그리스어에서 무성 자음 *p, t, k*가 유기음과 결합될 때, 이 유기음이 무성 마찰음 *s*로 변한다는 것이다. 이 때 치조음은 치마찰음 *th*으로 되는데, 이

22) 그리스어 유기음은 어두에서만 존재한다.

것은 *ts*가 그리스어 자음체계에 없으므로²³⁾, 치조에서 경구개로의 조음점 이동을 선택하지 않은 것이다.

만약에 유기음이 *s*로 변하지 않고 앞의 무성음을 마찰음으로 변화시킨다고 가정을 하면 *p*, *k*는 *ph(ϕ)*, *kh(x)*로 변하고, 이 음들은 모두 그리스어의 자음 체계에 존재하는 것이므로 변하지 못할 이유가 없다. 따라서 무성 자음과 결합할 때 유기음이 *s*로 변하는 것이 이 변화의 기본이 된다고 볼 수 있다.²⁴⁾

3.2. *εκ + ὄδος* 계열

(31)	G	L	F
i.	<i>εξοδος(ἥ)</i>	<i>Exodus(f)</i>	<i>exode(m, 13e)</i>
ii.	<i>εξοδιον(το)</i>	<i>exodium(n)</i>	<i>exode(m, 1596)</i>

(31)-i의 *εξοδος*는 (30)에서 설명한 것처럼 *εκ + ὄδος*의 결합이고 *εκ*가 “밖으로”의 방향성을 나타내므로 이것은 그리스어에서 “길 밖으로(나가다)”의 의미인 “외출*sortie*”, “출발*départ*”의 뜻이다.

그런데 이 어휘를 구약 성서 제2권 “출애굽”을 나타내는데 사용하자²⁵⁾, 기독교 라틴어에서 이 용어를 차용하여 “히브리인들의 이집트 탈출”을 *Exodus*로 첫 자를 대문자로 사용하게 되었는데, 붙어는 바로 이 라틴어 용법을 차용하여 의미를 확장시킨 것이다.

(31)-ii *εξοδιον*은 *εξοδος*에 지소사 *-ιον*이 덧붙여져 만들어진 명사로서, “결말, 종국*dénouement*”의 의미에서부터 “연극의 결말*dénouement d'une pièce de*

23) 유성 파찰음 *dz(ζ)*는 체계 안에 존재한다.
 24) 그리스어의 유기음이 라틴어에서는 *s*로 되는 예가 있다.

	G	L
6 :	<i>εξ</i>	<i>sex</i>
7 :	<i>ἑπτα</i>	<i>sept</i>
<i>s'asseoir :</i>	<i>ἕδ-</i>	<i>sed-</i>

25) 히브리어로 된 구약성서는 기원전 3세기에 알렉산드리아에서 그리스어로 번역되었다(70인역).

théâtre”의 의미를 갖게 된다. 따라서 라틴어를 거쳐 16세기에 불어에 차용된 이 어휘는 문학적 용어로 사용된다.

그런데 여기서 주목을 해야 할 것은 (31)-i은 괄호에서처럼 그리스어나 라틴어에서 이 단어를 여성형으로 사용하였는데 불어에서는 남성형이 되었다는 점이다.²⁶⁾

(32)-ii는 그리스어나 라틴어에서 중성이므로 중성이 사라진 불어에서 남성으로 쓰이는 것은 보편적인 일이다.

3.3. περι + ὁδος 계열

(32) περι :

- i. 주위에, 둘레에 *autour*
- ii. ..을 넘어서 *par-dessus, au-dessus*

περι의 기본적 의미는 “주위, 둘레를 한바퀴 도는 것”이다.

(33)	G	L	F
i. a.	περιόδος		période(14e)
b.	περιόδος	periodus	période(1596)
ii.	περιοδικός	(periodicus)	périodique(1398)
iii.	F :: période : périodisation(20e), périodemètre(1973) périodique : périodiquement(1611), périodicité(1665), antipériodique(19e), apériodique(1883)		

(33)-i의 περιόδος는 ὁδος계열에서 불어로 차용된 어휘 중에서 사용 빈도수가 가장 많은 어휘이다. περι + ὁδος의 의미는 “주위에” + “길”의 결합으로,

26) 라틴어에서 불어로 오면서 성genre이 바뀌는 경우가 없지는 않다 : dolor(m) > douleur(f). 그런데 이 경우 처음부터 남성으로 사용되었는지, (32)-ii의 영향을 받아서 변한 것인지는 확실하지가 않다.

“(성)등을 에워싼 길”의 의미이다. 여기에서 “순회circuit”의 의미가 나오고, “한바퀴 빙 도는 행위”를 의미하는 여러 상황으로 의미가 확장된다.

(34) i. “주위의 길chemin autour”

ii. 주위의 길을 도는 행위action d'aller autoir

- a. 적을 우회하는 전략manoeuvre stratégique pour tourner l'ennemi
- b. 의사의 회진tournée de medecin
- c. 식탁에서의 집대tournée d'un service de table
- d. 돌아가면서 하는 대화conversation à la ronde
- e. 천체의 공전cours, révolution des astres > 시간, 계절의 순환성
périodicité du temps, des saisons
- f. 여행voyage
- g. 유려하고 운율이 잘 맞는 연설(웅변)문의 일종, période, sorte de
phrase oratoire arrondie et cadencée

원래 그리스어가 가지고 있는 (34)의 모든 의미들은 모두 περι에서 파생되어 나온 의미들이다. 그런데 라틴어는 위의 의미 중에서 오직 (34)-ii의 의미(수사학 용어terme de rhétorique)만을 차용하였고, 불어에 처음 도입될 때에는 “다소 긴 기간espace de temps plus ou moins long”의 시간적 의미로만 사용되었다. (33)-ia는 이 단어가 불어에 도입 될 때의 의미가 라틴어와 다르다는 것은 불어가 이 의미의 단어를 그리스어로부터 직접 차용했다는 것을 나타낸다.

그 이후 17세기부터 이 의미가 확장되기 시작하여 물리, 화학, 천문, 수학 등의 분야에서 이 용어를 쓰기 시작하여 오늘날의 여러 의미로 사용하기에 이르렀다.

그런데 불어는 (33)-ib에서 보듯이 16세기에 라틴어에서 이 단어를 라틴어가 가지고 있는 의미로 차용하여 오늘날까지 사용하고 있다.

(33)-ii의 périodique는 (33)-ia의 형용사 파생형으로 명사형과 유사한 시기에 차용된 것이다. 따라서 이것은 라틴어의 periodicus와는 직접적으로 관련은 없다.

이 단어는 처음에 의사médecins들이 “주기적인 발작 증세를 보이는 병이나 통증”을 명명하기 위해 차용한 것인데, *période*와 더불어 여러 학문 분야에서 사용됨에 따라 의미가 확장되게 된다.

(33)-iii은 (33)-i, ii의 형태에서 불어가 스스로 파생형을 생성시킨 것이다. 17세기에서부터 20세기에 이르기까지 주로 전문 학술 용어로 사용하기 위해 이러한 형태들이 만들어지는데, 재미있는 것은 이들의 파생 방법이다.

- (35) i. **périodiquement**
- ii. **périodisation, périodicité**
- iii. **antipériodique, apériodique**

(35)-i의 *-ment*형태는 이 단어의 사용 빈도수가 늘면서 시기적으로 가장 먼저 만들어진 자연스러운 불어의 부사 파생형이다.

(35)-ii는 그리스 기어에 라틴어식 명사 파생 어미가 붙은 경우이다.²⁷⁾ *période*가 이미 불어의 어휘로 인식된 후에 이와 같은 어미가 붙어서 파생형을 이룬 것이다.

(35)-iii은 가장 식자적인 파생형이라고 할 수 있는데, 그리스 기어 *période*에 그리스 접두어(*anti-* : 2.3.11참조, *a-* : 부정을 나타내는 그리스어 접두사)와 접미어(*-ique*)를 붙여 만든 것인데, 그리스어에는 *αντιπεριδος*는 없지만, *απεριδος*는 수사학에서 쓰이는 용어로 존재한다. 그런데 이 둘 모두 형용사 파생형 “*-ικος*”는 없다. 따라서 이 둘은 학문적인 전문용어(의학, 물리학)로 사용하기 위한 프랑스 학자들의 창조물로 볼 수 있는데, *anti-*는 불어에서 그 사용 빈도가 높으므로, 비록 그리스어에는 없을 지라도 식자층에서 기어 *période*로부터 *anti-période-ique*를 만들어내기는 어렵지 않았을 것이고, *a-*의 경우는 기존의 *απεριδος*로부터 형용사 파생 접미어를 붙여 만든 것으로 본다.

물론 이들의 의미는 그 어휘를 생성한 집단에서 원래의 그리스적 개념을

27) *-tio, -tas*는 라틴어의 명사 파생형 어미들이다.

기초로 해서, 자체적으로 부여하여, 사용한 뜻을 갖는데, 대개의 경우 의학, 물리학, 수학 등 학문 분야의 용어가 된다.

3.4. μετα + ὁδος 계열

(36)	G	L	F
i.	μεθοδος(ή)	methodus(f)	méthode(f, 1537)
ii.	μεθοδικος	methodicus	méthodique(1488)
iii.	F :: méthodique : méthodiquement(1550)		
iv.	Anglais	F	
a.	methodist	méthodiste(1760)	
b.	methodism	méthodisme(1739)	
c.	methodology	méthodologie(1829)	
d.	methodological	méthodologique(1877)	

(36)-i의 μεθοδος는 μετα + ὁδος의 결합²⁸⁾으로 “길과 함께, 길과 더불어”의 의미이다. 여기에서 “추구poursuite, 탐구recherche”의 의미가 나온다.

- (37) i. 추구poursuite, 탐구recherche
 ii. 방법적 진행marche méthodique
 iii. 방법적 논설traité méthodique
 iv. 과학science elle-même

(37)의 그리스어에서의 μεθοδος의 의미는 “길과 함께” 가는 것이 논리적이 라는 그리스의 합리주의적 사고 체계를 보여준다. 그리고 이 합리적 체계가 바로 (37)-iv의 “과학 그 자체”가 되는 것이다. 그러기 때문에 이 합리주의적 사고를 이어 받은 서양 과학자들이 새로운 개념이나 대상과 마주칠 때마다

28) (30)-ii참조